

Rural Development
Guidance for the Utilization of the USDA Nondiscrimination Statement

Full Nondiscrimination Statement

In accordance with Federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, the USDA, its Agencies, offices, and employees, and institutions participating in or administering USDA programs are prohibited from discriminating based on race, color, national origin, religion, sex, gender identity (including gender expression), sexual orientation, disability, age, marital status, family/parental status, income derived from a public assistance program, political beliefs, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity, in any program or activity conducted or funded by USDA (not all bases apply to all programs). Remedies and complaint filing deadlines vary by program or incident.

Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g., Braille, large print, audiotape, American Sign Language, etc.) should contact the responsible Agency or USDA's TARGET Center at (202) 720-2600 (voice and TTY) or contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339. Additionally, program information may be made available in languages other than English.

To file a program discrimination complaint, complete the USDA Program Discrimination Complaint Form, AD-3027, found online at http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html and at any USDA office or write a letter addressed to USDA and provide in the letter all of the information requested in the form. To request a copy of the complaint form, call (866) 632-9992. Submit your completed form or letter to USDA by:

- (1) mail: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) fax: (202) 690-7442; or
- (3) email: program.intake@usda.gov.

USDA is an equal opportunity provider, employer, and lender.

Spanish Translation

De acuerdo con la ley federal de derechos civiles y las reglamentaciones y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de Estados Unidos (U.S. Department of Agriculture, USDA), se prohíbe al USDA, sus agencias, oficinas y empleados, e instituciones que participan o administran los programas del USDA, discriminar por motivos de raza, color, origen nacional, religión, género, identidad de género (incluidas las expresiones de

genero), orientación sexual, discapacidad, edad, estado civil, estado familiar/parental, ingresos derivados de un programa de asistencia pública, creencias políticas, o represalias o represalias por actividades previas sobre derechos civiles, en cualquier programa o actividad llevados a cabo o financiados por el USDA (no todas las bases se aplican a todos los programas). Las fechas límite para la presentación de remedios y denuncias varían según el programa o el incidente.

Las personas con discapacidades que requieran medios alternativos de comunicación para obtener información sobre el programa (por ej., Braille, letra grande, cinta de audio, lenguaje americano de señas, etc.) deberán comunicarse con la Agencia responsable o con el Centro TARGET del USDA al (202) 720-2600 (voz y TTY) o comunicarse con el USDA a través del Servicio Federal de Transmisiones al (800) 877-8339. Asimismo, se puede disponer de información del programa en otros idiomas además de inglés.

Para presentar una denuncia por discriminación en el programa, complete el Formulario de denuncias por discriminación en el programa del USDA, AD-3027, que se encuentra en línea en http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, o en cualquier oficina del USDA, o escriba una carta dirigida al USDA e incluya en la carta toda la información solicitada en el formulario. Para solicitar una copia del formulario de denuncias, llame al (866) 632-9992.

Envíe su formulario completado o su carta al USDA por los siguientes medios:

- (1) correo: U.S. Department of Agriculture,
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights,
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) fax: (202) 690-7442; o
- (3) correo electrónico: program.intake@usda.gov.

El Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA) es un proveedor, empleador y prestador que ofrece igualdad de oportunidades.

Short Nondiscrimination Statement

"USDA is an equal opportunity provider, employer, and lender."

Where appropriate, a recipient may state:

"This institution is an equal opportunity provider."

Spanish Translation

"El Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA) es un proveedor, empleador y prestador que ofrece igualdad de oportunidades."

Where appropriate, a recipient may state:

"Esta institución es un proveedor de servicios con igualdad de oportunidades."

When/Where to use the Short Statement? The short statement should be used if the material is too small to permit the inclusion of the full USDA Nondiscrimination Statement. The statement should be in the same print size as the text of the material.

Similarly, if an audio or video presentation does not lend itself to include the full statement, the presentation shall, in a conspicuous and meaningful manner, include the short statement.

Tuyên bố không phân biệt đối xử

Theo quy định của luật dân quyền liên bang và Hoa Kỳ bộ nông nghiệp (USDA) quy định và chính sách, USDA, các cơ quan, văn phòng, và nhân viên và các tổ chức tham gia hay quản lý USDA chương trình đó đều bị cấm phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu sắc, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, tình dục, giới tính (bao gồm cả biểu hiện giới tính), khuynh hướng tình dục, người Khuyết tật, tuổi, tình trạng hôn nhân, tình trạng cha mẹ/gia đình, thu nhập có nguồn gốc từ một chương trình hỗ trợ công cộng, niềm tin chính trị, hoặc reprisal hoặc để trả đũa cho hoạt động dân quyền trước đó, trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động tiến hành hoặc tài trợ của USDA (không phải tất cả các căn cứ áp dụng cho tất cả chương trình). Biện pháp khắc phục và khiếu nại, thời hạn nộp hồ sơ thay đổi theo chương trình hoặc sự cố.

Người Khuyết tật cần thay thế các phương tiện truyền thông thông tin chương trình (ví dụ, chữ nổi Braille, in lớn, audiotape, ngôn ngữ ký hiệu Mỹ, vv) nên liên hệ với các trách nhiệm cơ quan hoặc của USDA mục tiêu trung tâm tại (202) 720-2600 (giọng nói và TTY) hoặc liên hệ với USDA thông qua dịch vụ chuyển tiếp liên bang tại số (800) 877-8339. Ngoài ra, thông tin chương trình có thể được thực hiện có sẵn trong các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.

Để nộp khiếu nại phân biệt đối xử của chương trình, hoàn thành mẫu đơn khiếu nại phân biệt đối xử của chương trình của USDA, quảng cáo-3027, tìm thấy trực tuyến làm thế nào để khiếu nại về phân biệt đối xử chương trình và tại bất kỳ văn phòng USDA hoặc viết một bức thư gửi cho USDA và cung cấp trong bức thư tất cả các thông tin được yêu cầu trong biểu mẫu. Để yêu cầu một bản sao của mẫu đơn khiếu nại, hãy gọi số (866) 632-9992. Gửi mẫu đơn hoàn chỉnh hoặc thư cho USDA bởi: thư (1): bộ nông nghiệp Hoa Kỳ, văn phòng của trợ lý thư ký cho Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410; (2) fax: (202) 690-7442; hoặc (3) email: program.intake@usda.gov.

USDA là một nhà cung cấp cơ hội bình đẳng, sử dụng lao động và cho vay.